MOGI DAS CRUZES

モジ・ダス・クルーゼス市（ブラジル）

１．提携年月日　　１９７９（昭和５４）年１１月８日
（姉妹都市提携調印の日）

２．提携経過

富山市は、昭和５４年１月当市に工場を置く（株）不二越社長（当時）高松俊雄氏に、日系人の多いブラジル連邦共和国で（株）不二越傍系会社ナチ・ブラジル社が操業しているサンパウロ州モジ・ダス・クルーゼス市との姉妹都市提携斡旋を依頼した。以後（株）不二越と当時の現地ナチ・ブラジル社長丸山角三郎氏の仲介により姉妹都市提携の気運が急速に高まった。

同年１０月１１日富山市制施行９０周年記念式典に、モジ・ダス・クルーゼス市議会議長と議員の２名が来富、１１月８日には、モジ・ダス・クルーゼス市において、ブラジル県人会長等立ち会いのもと、モジ・ダス・クルーゼス・富山両市長との間で姉妹都市提携盟約書に調印、両市は友好親善の発展に努力することを約束した。

３．モジ・ダス・クルーゼス市の概要

（１）沿革

モジ・ダス・クルーゼス市は、ブラジルのサンパウロ州内東南に位置し、人口約４５万人で、サンパウロ州内ではサンパウロ市に次ぐ第２の日系人集団地である。

サンパウロ市から５０㎞（車で４０分）、海抜 ８００ｍの緩やかな丘陵地帯にあって、緑と山に囲まれた美しい活気のある高原の商工都市である同市は、石畳の通りと古い街並みが歴史を物語るヨーロッパ風の落ち着いた感じの町でもある。

モジ市は、１５６０年にポルトガルの探検家ブラス・クーバスがＭ´ＢＯＩ－ＢＹに最初に駐屯地を置いたときから始まる。ブラス・クーバスはポルトガル国王の命をうけ、金鉱脈の開発に狂奔した。本拠地をサントスにおいたが、植民地設置のため部下とともに奥地の実地調査を敢行した。そして、現在モジ市を流れるＲｉｏ　Ｔｉｅｔｅ（チエテ川）にたどりついた。１６１１年8月１７日、ヴィーラ・サンターナ・モジ・ミリンと命名され、以後９月１日が創立記念日として制定された。

そして１６６２年、モジ・ダス・クルーゼス市と改名、１８７５年のサンパウロ間との鉄道敷設によって急激な発達を遂げた。

以来、農業を中心として発達したが、現在では州内の工業・商業・学園都市としての地位を占めている。

（２）位置・気候

モジ・ダス・クルーゼス市は、サンパウロ州の東南、南緯２３度３１分にあり、サンパウロ市から鉄道で４９㎞、リオ・デ・ジャネイロから３８５㎞に位置する。地形は緩やかな丘陵地で、標高は平均７４３ｍ。市を東西に横断するチエテ川が源を海岸山脈に発し、サンパウロ市の給水池として有名である。

モジ市の気候は、温湿気候で平均気温は２４℃。１２月～２月の３カ月間が暑く、雨期にあたる。１日のうちに四季があるといわれ、日中は暑くとも朝晩には冷えることが多い。湿度は年間を通じて８５％ 程度である。

（３）産業・経済

モジ・ダス・クルーゼス市発展の基幹産業は農業であった。野菜・果樹・など農産物の集散地として発展しており、サンパウロ市場のみならずリオ・デ・ジャネイロ市民の台所をあずかる重要な供給地である。

また、ナチ・ブラジル、ゼネラル・モーターズ、ＮＧＫ等の日系企業を含む約４００社があり、水利と電力に恵まれた、機械・金属・鉄鋼・紡績・化学・紙・陶器などの工場が多い。そして、このような農業・工業に支えられて各銀行の支店も数多く、農機具販売店・スーパーマーケット・サービス業など商業も活発である。

（４）教育・文化

市内には、モジ・ダス・クルーゼス総合大学２校、公立学校２１７校、図書館・博物館・美術館があり、市立教育網で注目されているのは全日制学校プログラムで、普通の学習以外にスポーツ・音楽・美術活動の外、公民館教育まで参加します。ブラジル国内でも教育部門に力を入れている１５都市の一つで学園都市としても発展している。

また、サッカーをはじめとするスポーツも盛んである。そして、人口の約１５％が日系人である。

（５）市政

市長及び市議会議員の任期は４年。

市長・副市長各１名、市議会議員は２１名である。

・市　　長

マーラ・ベルタイオリ

Mara Bertaiolli　（２０２５年1月1日就任）

・副　市　長

テオ・クサティス

Téo Cusatis

★　*モジ・ダス・クルーゼス市*
（サンパウロ州）

他の姉妹都市：

関市（日）　1969.5.20

トゥルネー(ベルギー)

位　　置：	西経 46 度、南緯 23 度	大　　学：	2 校
人　　口：	約 456,000 人	高等高校：	37 校
面　　積：	721 ㎢	語学学校：	24 校
平均気温：	24℃	特別施設：	5 校
平均相対湿度：	85%	養護施設：	1 校
工　　業：	347 社	小　学　校：	111 校
上水道普及率：	97.5%	短　期　校：	10 校
下水道普及率：	85%	幼　稚　園：	58 校
		病　　院：	7 箇所
		保　健　所：	28 箇所
		図書館・会館：	7 箇所

４．盟約書

日本国富山県富山市は、ブラジル連邦共和国サンパウロ州モジ・ダス・クルーゼス市と相互に文化・教育・経済・産業の交流を図り、両市の友好親善を深めるとともに世界の平和と繁栄に貢献することを念願し、ここに両市が姉妹都市として提携することを宣言する。

モジ・ダス・クルーゼス市内



５．モジ市との姉妹都市交流事業経過

年　　度	概　　要	
昭和５４年度 (1979 年)	1　ブラジル映画の夕べ	１０月９日　於:市公会堂
	2　「市制 90 周年式典モジ市代表団」の来富 酒井忠男モジ市議長　一行３名	１０月１０日～１２日
	3　ブラジル絵本展示	１１月４日～１１日 於：図書館
	4　「富山市親善訪問団」のモジ市訪問及び姉妹都市 提携調印式　改井市長、山口議長　一行６名	１１月５日～１８日 １１月８日　於:ﾓｼﾞ市
	5　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
	6　ラテン・フェスティバル（富山県南米協会主催） においてモジ市を紹介	S55 年 3 月 27 日～31 日 於：大和百貨店
昭和５５年度 (1980 年)	1　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
	2　「富山市親善訪問団」の派遣 坂田収入役、成田副議長等　一行３名	S56 年1 月９日～２０日 ﾓｼﾞ市訪問（1 月12 日）
	3　富山市紹介カラーパネル写真の送付	3月
昭和５６年度 (1981 年)	1　「モジ市親善訪問団」の来富 北口勝治モジ市姉妹都市委員会会長　一行１１名	3月１６日～１８日
	2　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
昭和５７年度 (1982 年)	1　姉妹都市モジ市資料展示コーナー設置	5月5日　於:産業奨励館
	2　「モジ市親善訪問団」の来富 ｱﾙﾊﾞﾛ･ｶﾝﾎﾟｽ･ｶﾙﾈｲﾛ副市長、市議会議員 一行１８名	4月１１日～１４日
	3　「富山市南米産業視察団」の派遣 武内宗八武内プレス工業社長　一行１２名	8月２０日～２９日 ﾓｼﾞ市訪問（8 月 23 日）
	4　第１回姉妹友好都市子供の作品展	9月２６日～２７日 於：産業奨励館
	5　ポルトガル語版富山市勢要覧送付	１２月
	6　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
昭和５８年度 (1983 年)	1　置県 100 年事業海外移住県人招聘者の富山市訪問 栄平三ｱﾙｾﾞﾝﾁﾝ富山県人会長 一行２７名（17 家族、内ﾓｼﾞ市民2 名）	4月１０日～ 5月２７日
	2　ブラジル展（在日ブラジル大使館、日本貿易振興会 主催）においてモジ市を紹介	6月２２日～２６日
	3　第２回姉妹友好都市子供の作品展	9月１７日～１８日 於：産業奨励館
	4　置県 100 年記念「富山県南米親善訪問団」の派遣 塩谷市長、西森議長　一行５名	１０月１２日～２１日 ﾓｼﾞ市訪問　（10 月18 日~19 日）
	5　婦人と青少年の国際交流展（婦人と青少年の国際 交流の集い実行委主催）においてモジ市を紹介	１０月２２日～２５日 於：県民会館
	6　とやま国際貿易展（富山新聞、日本貿易振興会 主催）においてモジ市を紹介	１１月2日～6日 於：産業展示館
	7　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月

年　　度	概　　要	
昭和５８年度	8　モジ・ダス・クルーゼス市総合運動場建設用土地 購入費補助金交付(1,200 万円)　市職員　１名派遣	1月２６日～２月４日 地権委譲確認　S.59 年 1 月30 日
	9　モジ・ダス・クルーゼス市から珍獣カピバラ １つがいを受入	3月２４日 於:ﾌｧﾐﾘｰﾊﾟｰｸ
昭和５９年度 (1984 年)	1　「モジ市親善訪問団」の来富 猪狩甲一モジ文協理事　一行４名	4月２６日～２７日
	2　とやまトレードフェア（富山新聞、日本貿易振興会） においてモジ市を紹介	6月２８日～7月１日 於：産業展示館
	3　第３回姉妹友好都市子供の作品展	9月１７日～１８日 於：産業奨励館
	4　モジ・ダス・クルーゼス市からカピバラ雄１頭受入	１０月６日於:ﾌｧﾐﾘｰﾊﾟｰｸ
	5　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
昭和６０年度 (1985 年)	1　「モジ・ダス・クルーゼス市親善使節団」の来富 ｳｫﾙﾃﾙ･ｱｷｭﾉ･ﾃﾞ･ｵﾘﾍﾞｲﾗ副市長､市議会議員　一行２２名	4月１８日～２１日
	2　“とやまトレードフェア′85”（富山新聞日本貿易 振興会）においてモジ市を紹介	6月２８日～7月１日 於：産業展示館
	3　「富山県・サンパウロ州友好県州締結調印団」の派遣 安田収入役が同行	7月１４日～３１日 ﾓｼﾞ市訪問　（ 7月19 日）
	4　第４回姉妹友好都市子供の作品展	9月２８日～２９日 於：産業奨励館
	5　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
昭和６１年度 (1986 年)	1　モジ・ダス・クルーゼス市の困窮家庭へ衣類２４万 点を寄贈	7月２６日 （ﾌﾞﾗｼﾞﾙ･ｻﾝﾄｽ港到着）
	2　“とやまトレードフェア′86”（富山新聞日本貿易 振興会）においてモジ市を紹介	6月２６日～２９日 於：産業展示館
	3　第５回姉妹友好都市子供の作品展	9月２０日～２１日 於：産業奨励館
	4　「モジ市親善訪問団」の来富 ｱﾝﾄﾆｵ･ｶﾙﾛｽ･ﾏｯｼｬｰﾄﾞ･ﾃｼｪｰﾗﾓｼﾞ市長　一行４名	１０月７日～１０日
	5　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１２月
昭和６２年度 (1987 年)	1　“とやまトレードフェア′87”（富山新聞日本貿易 振興会）においてモジ市を紹介	6月２５日～２８日 於：産業展示館
	2　第６回姉妹友好都市子供の作品展	9月２６日～２７日 於：産業奨励館
	3　「第３アリアンサ富山村開村６０周年記念富山県 南米親善訪問団」の派遣 正橋市長、本馬副議長　一行５名	１０月９日～２３日 ﾓｼﾞ市訪問　（10 月13 日~14 日）
	4　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	１０月
	5　「モジ・ダス・クルーゼス市中学生親善訪問団」 の来富　　野沢由紀子ﾓｼﾞ市しらゆり日本語教室教諭　一行３名	S６３年1月２７日～ ２８日
昭和６３年度 (1988 年)	1　モジ・ダス・クルーゼス市への医療機器贈呈 （中古顕微鏡１台）	6月２１日 （ﾌﾞﾗｼﾞﾙ･ｻﾝﾄｽ港到着）

年　　度	概　　要	
昭和６３年度 (1988 年)	2　“インポートフェアとやま′88”（日本貿易振興会他主催）においてモジ市を紹介 3　第７回姉妹友好都市子供の作品展 4　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	6月２３日～２６日 於:市体育文化ｾﾝﾀｰ １０月１日～２日 於：産業奨励館 １０月
平成元年度 (1989 年)	1　「モジ・ダス・クルーゼス市親善訪問団」の来富 森昇モジ市副市長一行６名　市制百周年記念式典に列席 2　“とやまトレードフェア′89”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介 3　第８回姉妹友好都市子供の作品展 4　「日伯親善富山市民の翼」の派遣 正橋市長　一行５５名(救急車３台を贈呈 500 万円相当) 5　「モジ・ダス・クルーゼス市中学生親善訪問団」の来富　　野沢由紀子ﾓｼﾞ市しらゆり日本語教室教諭 一行３名 6　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	6月１２日～２１日 6月１５日於：公会堂 6月２２日～２５日 於:市体育文化ｾﾝﾀｰ １０月１２日～１６日 於：県民会館 １１月６日～１８日 ﾓｼﾞ市訪問　(11 月8 日~9 日) H２年 1 月 18 日～20 日 3月
平成２年度 (1990 年)	1　モジ・ダス・クルーゼス市在住画家荒巻漸の個展（ブラジル風景画 25 点、貝殻 100 点）開催 2　“とやまトレードフェア′90”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介 3　「富山市医薬品海外市場調査視察団」の派遣 安村善信極東薬品社長　一行１２名 4　第９回姉妹友好都市子供の作品展 5　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	6月１６日～１７日 於：市民プラザ 6月２１日～２４日 於：産業展示館 １０月１３日～２４日 ﾓｼﾞ市訪問　(10 月15 日) １０月１２日～１６日 於：市民プラザ １２月
平成３年度 (1991 年)	1　“とやまトレードフェア′91”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介 2　第１０回姉妹友好都市子供の作品展 3　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	6月１９日～２３日 於：産業展示館 9月２０日～２４日 於：市民プラザ １２月
平成４年度 (1992 年)	1　「モジ・ダス・クルーゼス文化協会訪問団」の受入 北口勝治モジ文化協会元理事長ご夫妻（式典 への招待） 2　“とやまトレードフェア′92”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介 3　“ジャパンエキスポ富山′92”「世界のなかま館」において、モジ市を紹介 4　第１１回姉妹友好都市子供の作品展 5　富山・モジ両市の児童生徒作品交換	5月２８日～３１日 庁舎竣工式５月 30 日 6月２５日～２８日 於：産業展示館 7月１０日～２７日 於:県民公園大閤山ﾗﾝﾄﾞ 9月２３日～２５日 於：市民プラザ １２月
平成５年度 (1993 年)	1　“とやまトレードフェア′93”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介 2　モジ・ダス・クルーゼス市へ不用衣類を寄贈 ９万３千点	6月２２日～２５日 於：産業展示館 １０月上旬発送 H６年 ２月中旬ｻﾝｽﾄ港到着

年　　度	概　　要	
平成５年度 (1993 年)	３　「モジ・ダス・クルーゼス市中学生」の来富 水田プリシラすみえﾓｼﾞ市しらゆり日本語学校生徒　１名	Ｈ６年２月２日～３日
平成６年度 (1994 年)	１　“とやまトレードフェア′94”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介 ２　姉妹都市提携１５周年記念「富山市親善訪問団」の派遣　石田助役　一行１０名 ３　「モジ・ダス・クルーゼス市中学生」の来富 鈴木セウマ里奈ﾓｼﾞ市しらゆり日本語学校生徒　一行２名	６月２４日～２７日 於:産業展示館 ６月２９日～７月９日 Ｈ７年 ２月６日～７日
平成７年度 (1995 年)	１　“とやまトレードフェア′95”（実行委員会等主催）においてモジ市を紹介（協会より出品） ２　「富山県南米親善訪問団」派遣に参加　モジ市を訪問 雲井教育長一行　２名 ３　「モジ・ダス・クルーゼス市へ不用衣類を寄贈」 １万５千点	６月２３日～２６日 於：産業展示館 １１月１日～１５日 ﾓｼﾞ市訪問　(11 月6 日~7 日) 8年2月上旬発送 3月中旬　ｻﾝｽﾄ港到着
平成８年度 (1996 年)	１ ’96 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催） ２　「ブラジル日系人との交流を通じたふるさとづくり事業」訪問団　一行６名（県主催､ﾓｼﾞ市中川高志支部長の来富 ）	６月２１日～２３日 １１月２５日～ １２月４日
平成９年度 (1997 年)	１　“97 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催） ２　「モジ・ダス・クルーゼス市議会訪問団」の来富 アントニオ・リノ・ダ・シルバﾓｼﾞ市議会議長　一行５名	６月２０日～２２日 於：産業展示館 １０月５日～６日
平成１０年度 (1998 年)	１　“98 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催）	６月１９日～２１日 於：産業展示館
平成１１年度 (1999 年)	１　“99 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催） ２　姉妹都市提携２０周年記念「モジ市親善訪問団」の受入　森　昇モジ市長代理　一行１０名 ３　姉妹都市提携２０周年記念式典・記念講演会	７月２日～４日 於：産業展示館 １０月２４日～２７日 10 月 25 日於:大手町ﾌｫｰﾗﾑ
平成１２年度 (2000 年)	１　“2000 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催） ２　「富山県南米親善訪問団」派遣に参加　モジ市を訪問 才木水道事業管理者　一行２名	６月３０日～７月２日 於：産業展示館 １１月１８日～２９日 ﾓｼﾞ市訪問　(11 月20 日~22 日)
平成１３年度 (2001 年)	１　「モジ・ダス・クルーゼス市親善訪問団」の来富 安部　順二市長一行　１７名 ２　“2001 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催）	４月３日～４日 ６月２９日～７月１日 於：産業展示館
平成１４年度 (2002 年)	１　“2002 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催）	６月２８日～３０日 於：産業展示館
平成１５年度 (2003 年)	１　“2003 とやま国際フェア世界の観光と物産展”においてモジ市を紹介（実行委員会等主催）	６月２７日～２９日 於：産業展示館

年　　度	概　　要	
平成１６年度 (2004年)	1　“2004とやま国際フェア世界の観光と物産展”に おいてモジ市を紹介（実行委員会等主催）	７月２日～４日 於：産業展示館
平成１７年度 (2005年)	1「富山県南米親善訪問団」派遣に参加　モジ市を訪問 森市長　一行２名	１０月２１日～３１日 ﾓｼﾞ市訪問　(10月25日~26日)
平成１９年度 (2007年)	1　「モジ・ダス・クルーゼス市親善訪問団」の受入 安部　順二市長　一行９名	７月１０日～１１日
平成２２年度 (2010年)	1「モジ・ダス・クルーゼス市親善訪問団」の受入 マルコ・アウレリオ・ベルタイオーリモジ市長一行５名 2　「富山県南米親善訪問団」派遣に参加　モジ市を訪問 広瀬副市長　一行３名	４月２４日～２５日 ７月２６日～８月３日 ﾓｼﾞ市訪問　(7月30日~31日)
平成２４年度 (2012年)	1　「富山市職員」の派遣 北野環境センター所長　一行２名 「JICA草の根技術支援事業」 2　「モジ・ダス・クルーゼス市環境研修員」の受入 アンドレ・ルイズ・コスタ・サライバ　モジ市緑・環境局 許可担当部長　一行２名　「JICA草の根技術支援事業」 3　「富山市職員」の派遣 北野環境センター所長職員　一行２名 「JICA草の根技術支援事業」	８月１７日～９月８日 １０月１７日～１１月１日 平成２５年 ３月３日～１２日
平成２５年度 (2013年)	1「モジ・ダス・クルーゼス市環境研修員」の受入 ホミウド・デ　ピーンヨ　カンペッロ　モジ市緑・環境局 長一行２名　「JICA草の根技術支援事業」 2　「富山市職員」の派遣 北野環境センター所長職員　一行２名 「JICA草の根技術支援事業」 3　「富山市職員」の派遣 牧環境センター次長一行３名「JICA草の根技術支援事業」	７月２２日～３１日 ８月２７日～９月６日 H26年 ２月１１日～２２日
平成２６年度 (2014年)	1　「富山市職員」の派遣 牧環境センター次長　一行２名 「JICA草の根技術支援事業」	８月１８日～２９日
平成２７年度 (2015年)	1「富山県南米親善訪問団」派遣に参加　モジ市を訪問 中村副市長一行２名	１０月１日～８日 ﾓｼﾞ市訪問　(10月2日~3日)
令和元年度 (2019年)	1　「モジ・ダス・クルーゼス市親善訪問団」の受入 マルクス・ヴィニシウス・デ・アウメイラ・エ・メーロ モジ市長　一行９名 2　「モジ・ダス・クルーゼス市実務協議者」の来富 平塚範夫　一行２名	４月２３日～２４日 １２月１６日～１７日
令和５年度 (2023年)	1　「モジ・ダス・クルーゼス市親善訪問団」の受入 クーニャ、カイオ・セーザル・マシャド　モジ市長一行10名	５月２３日～２４日

モジ・ダス・クルーゼス市の位置

